

Manuale per la versione on-line di Bobby

Tavola dei contenuti

1. **Introduzione a Bobby online**
 - **Avviare un test con Bobby**
 - operazioni base
 - operazioni avanzate
 - **Leggere il report**
 - I cappelli blu di Bobby
 - Sezioni del report
 - Sezioni del Report WCAG
 - Sezioni del Report "508"
 - Opzioni di personalizzazione
2. **L'applicazione Bobby**
3. **La certificazione " Bobby Approved"**
 - Cosa significa "Bobby Approved"?
 - Cosa significa "Bobby 508 Approved"?
 - Usare il logo Bobby Approved sul vostro sito web
 - Come funziona il sistema di valutazione di Bobby
 - L'icona "Repair needed"
 - Errori di compatibilità tra browser ed errori di accessibilità
 - Ottenere l'icona di Bobby Approved
4. **Problematiche**
 - **Problematiche conosciute**
 - Cookies
 - Scripts
 - Cascading Style Sheets
 - Siti web sicuri
 - **Problemi comuni**
 - Bobby riporta errori che non esistono
 - Bobby riporta che frames e link devono puntare a file HTML

- Il testo della pagina da testare appare come una serie di caratteri senza senso
- Bobby riporta errori con i banner
- Quando provo ad eseguire un test mi viene restituita una pagina vuota

5. Altre risorse utili

Introduzione a Bobby online

Bobby è un servizio che permette la verifica dell'accessibilità delle pagine web secondo le [linee guida per l'accessibilità dei contenuti Web del W3C](#). ne esistono due versioni: una online, di cui in seguito trovate una guida, ed una costituita da un software scaricabile a pagamento dal [sito di Bobby](#).

Avviare un test con Bobby

Operazione base

Potete avviare una sessione di validazione con Bobby direttamente dall' home page all'indirizzo <http://bobby.watchfire.com/> usando le opzioni di default.

Nella casella di inserimento dell'URL , inserite l'indirizzo di una pagina web che sia pubblicamente accessibile su Internet come rappresentato nell'immagine seguente:

URL:

Ora premete il tasto `Submit`, Bobby restituirà i risultati del test in pochi secondi.

Tramite un pulsante radio appena sottostante il campo dove immettere l'url, potete scegliere due tipi di validazione, quella secondo le norme emanate dal W3C e quelle della Section 508 della costituzione americana (legge americana sul diritto all'accessibilità delle informazioni). I pulsanti di scelta sono rappresentati nell'immagine seguente:

URL:

Guidelines to use:


- Web Content Accessibility Guidelines 1.0
- U.S. Section 508 Guidelines


Opzioni avanzate

Se volete cambiare alcuni dei parametri di default, dovete andare nella sezione Advanced Options all'url <http://bobby.watchfire.com/bobby/html/en/advanced.jsp>. Su questa pagina trovate le opzioni per effettuare test di compatibilità dei browser con diversi browser, far identificare bobby al web server come browser comune, e preparare un report escludendo la pagina originale e decidere per quale livello di accessibilità far validare le vostre pagine (A ovvero priorità 1, doppia A ovvero priorità uno e due, tripla A ovvero priorità uno, due e tre). Inserite un URL, selezionate le opzioni scelte e premete Submit.

Leggere il report

I cappelli blu di Bobby

Nella versione con le annotazioni della pagina web che Bobby restituisce, potreste vedere i cappelli blu di Bobby . I cappelli con la sedia a rotelle indicano che Bobby ha riscontrato un problema di accessibilità per i disabili di livello 1 in un punto della pagina web che Bobby identifica in maniera automatica.

Le icone con il punto interrogativo  indicano invece un possibile problema di accessibilità di livello 1 che richiede un'esame diretto per poter formulare una diagnosi definitiva. Cliccando su ogni tipo di cappello verrà visualizzata la descrizione del problema rilevato da Bobby alla fine della pagina web con le annotazioni.

Sezioni del report

Sezioni del Report WCAG

Il report di accessibilità consiste in tre sezioni: **Priority 1**

accessibility, Priority 2 accessibility, Priority 3 accessibility.

In ogni sezione, per primi sono segnalati gli errori che Bobby è in grado di individuare automaticamente, seguiti da quelli che richiedono una verifica manuale (User Checks). Infine, per ogni livello di priorità Bobby indica le linee guida di riferimento. Queste priorità (Priority level sections) sono:

- La sezione **Priority 1 accessibility** elenca i problemi seri che impediscono l'uso delle pagine web a persone con disabilità. L'approvazione di Bobby può venire concessa solo a pagine che non presentano errori di tipo Priority 1 accessibility. Cliccando su ciascuno dei problemi diagnosticati viene visualizzata una descrizione dettagliata di come risolverli. Le tematiche supportate da Bobby vengono presentate per prime, poi le user checks, cioè quelle che vanno verificate manualmente, ed infine vengono presentate le general guidelines, cioè i suggerimenti per ogni pagina. Se riuscite a passare questo livello, le vostre pagine rispondono al Livello di conformità A per le Linee Guida del Contenuto del Web.
- **Priority 2 accessibility** sono i problemi di accessibilità che dovreste provare a risolvere. Sebbene non siano vitali come i problemi di tipo 1, sono comunque importanti per l'accessibilità. Alcuni di questi problemi vi sono presentati qui, comprese le check list e le linee guida generali. Se riuscite a passare questo livello, le vostre pagine rispondono al Livello di conformità AA per le Linee Guida del Contenuto del Web. Attualmente questo è generalmente considerato il livello minimo accettabile di accessibilità per un sito web.
- **Priority 3 accessibility** include una terza classe di problemi che da prendere in considerazione. Se riuscite a passare anche questo livello oltre ai primi due, le vostre pagine rispondono al Livello di conformità AAA per le Linee Guida del Contenuto del Web.



Similmente al report WCAG , Bobby inizialmente mostra la pagina web immessa nel campo apposito con gli eventuali cappelli blu e punti interrogativi. Le icone con il cappello of blue con la sedia a rotelle indica che Bobby individuato un errore di accessibilità secondo la Section 508 in quel punto della pagina web. Le icone con il punto interrogativo indicano indicano invece un possibile problema di accessibilità che richiede un'esame diretto per poter formulare una diagnosi definitiva. Clicking on a hat opens a page describing the problem in the Bobby report at the end of the annotated page.

Pur essendoci un sostanziale sovrapposizione tra le linee guida di priorità 1 del W3C e quelle della Section 508 and WCAG Priority 1, ci sono alcune differenze.

Il report di accessibilità riguardante la Section 508 accessibility contiene un solo livello di errori diviso in tre parti. Nella prima, Bobby elenca la lista degli errori individuati automaticamente. Nella seconda parte (User Checks), vengono evidenziati gli errori che vanno valutati manualmente. Nella terza vengono elencate le linee guida che si suggerisce di prendere in considerazione.

Opzioni di personalizzazione

Se volete cambiare i parametri di default di Bobby, andate alla pagina **Customization options for online version** all'url:

<http://bobby.watchfire.com/bobby/html/en/advanced.jsp>.

Questa pagina contiene le seguenti opzioni:

- La possibilità di selezionare tra le linee guida **WCAG** o **US Section 508**
- La possibilità di generare un report di solo testo (text-only output) escludendo la pagina web con le annotazioni
- Mostrare il codice sorgente della pagina con i numeri delle linee di codice nel report
- Analizzare, se esistono, pagine con errori HTTP
- Fare in modo che Bobby identifichi se stesso al web server come fosse un browser comune.

Seguendo il link **Customization Page**, o puntando il browser alla pagina

<http://bobby.watchfire.com/html/en/advanced.jsp>, si apre la pagina con le opzioni per la personalizzazione, come illustrato nella figura che segue:

1. URL:
2. **Guidelines:**
 - Web Content Accessibility Guidelines 1.0
 - Priority 1 Only
 - Priority 1 and 2
 - Priority 1, 2, and 3
 - U.S. Section 508 Guidelines
3. Check for [text-only](#) output
4. Show full [HTML source](#) for lines
5. Analyze HTTP [error pages](#)
6. **Browser** Impersonation:

In questa pagina potrete:

1. Inserire l'URL della pagina da verificare nell'apposito campo.
2. Selezionare tramite pulsante radio il tipo di validazione da effettuare: WCAG Priorità 1, 1 e2, or 1, 2, e3, o U.S. Section 508.
3. Togliere la spunta dal check box **Check for text-only output** se volete includere la pagina web nel report.
4. Togliere la spunta dal check box **Show full HTML source for lines** se volete solo i numeri delle righe di codice da verificare.
5. Selezionare un browser dal menù a tendina.
6. Premere il pulsante **Submit** per effettuare la validazione con le nuove impostazioni.

L'applicazione Bobby

Poichè è un'applicazione internet-based, permette di valutare solo pagine online. Non può vedere pagine che risiedono sul vostro computer o protette da firewall, ne valutare interi siti se non immettendo un'url alla volta.

Al contrario, l'applicazione Bobby è un programma che gira sul vostro computer. Può vedere pagine in locale o protette da firewall. Questo vi permette di testare interi siti. Possiede un'opzione che permette di seguire i link nelle pagine web e testare anche quelle pagine. E' un'opzione utile per testare siti di grandi dimensioni.

Potete scaricare il programma Bobby dalla pagina di download all'indirizzo:

<http://bobby.watchfire.com/bobby/html/en/pricing.jsp>.

Bobby, un tempo di proprietà dell'ente no profit CAST, è stato recentemente acquistato dalla società di software Watchfire. La principale conseguenza di ciò è stata che ora la versione offline è a pagamento. Disponibile per varie piattaforme, costa 99 dollari.

La certificazione "Bobby Approved"

Cosa vuol dire "Bobby Approved"?

Un sito web è considerato Bobby Approved se è interamente conforme alle specifiche manuali e automatiche rivelate dal tool Bobby. Bobby si basa sulle linee guida per l'accessibilità create e aggiornate dal [Web Access Initiative](#) al World Wide Web Consortium.

Lo status Bobby Approved è equivalente al livello di conformità A delle [linee guida per l'accessibilità dei contenuti Web del W3C](#). In alternativa, potete validare il vostro sito secondo i livelli di conformità AA e AAA, più severe e restrittive, che includono rispettivamente le linee guida di priorità 2 e 3. Questi livelli di accessibilità sono raccomandati per l'homepage e pagine molto usate e di contenuto informativo.

Una pagina web deve passare tutte le specifiche Priority 1 per ottenere l'approvazione di livello A. Poichè non tutte le specifiche possono essere valutate manualmente, ci sono alcune specifiche di tipo Priority 1 che vanno verificate manualmente. Questi aspetti vengono presentati separatamente. E' necessario passare i test manuali ed essere in grado di rispondere positivamente alle domande presentate in questa sezione per ottenere l'approvazione di Bobby.

Cosa vuol dire Bobby 508 Approved?

Un sito web è considerato Bobby 508 Approved se è interamente conforme alle specifiche manuali e automatiche verificate selezionando le linee guida appropriate. Il test denominato **Section 508** test usa le linee guida per l'accessibilità adottate dall'Architectural and Transportation Barriers Compliance Board (Access Board) del Governo federale Americano. Le linee guida della Section 508 sono una serie di 16 controlli that corrispondono ad 11 linee guida di Priorità 1 del WAI e cinque linee guida aggiuntive adottate dall'Access Board. Per informazioni specifiche sulle linee guida della Section 508 Guidelines, potete collegarvi all'url: <http://www.access-board.gov/sec508/508standards.htm>

L'uso del logo Bobby Approved in un sito web

Se tutte le pagine del vostro sito web sono prive di errori di accessibilità, potete usare l'icona Bobby Approved. Il criterio di approvazione di Bobby è restrittivo, e non è valido per ogni sito personale o aziendale. E' possibile testare l'accessibilità delle pagine web senza acquisire automaticamente il diritto di esporre il logo di Bobby, ma allo stesso tempo vengono incoraggiati tutti gli sforzi volti nella direzione dell'accessibilità anche se poi le pagine web non raggiungono l'approvazione di Bobby.

Se solo alcune delle pagine di un sito web passano il test di Bobby, si può usare l'icona di Bobby in uno dei seguenti modi:

1. Inserite l'icona nella pagina approvata seguita dalla scritta: "questa pagina è stata approvata da Bobby".
2. Inserite l'icona nell'home page seguita dalla lista delle pagine non ancora approvate e dal testo "le pagine elencate di seguito non sono ancora state approvate da Bobby".

Come funziona il sistema di valutazione di Bobby

L'analisi di accessibilità di Bobby é un'implementazione del 5 Maggio 1999 della versione delle [Web Accessibility](#)

Initiative's Web Content Guidelines. Quando ciò é possibile, Bobby analizza le pagine seguendo queste linee guida. Una serie di tematiche molto importanti sull'usabilità, come per esempio le trascrizioni dei file audio per le persone non udenti, non possono essere verificate da un programma come Bobby e richiedono un controllo manuale delle pagine. Si suggerisce perciò la lettura integrale delle specifiche sull'accessibilità reperibili all'url <http://www.w3c.org/WAI/GL/> per rendere i vostri siti il più accessibili possibile. Una singola pagina viene approvata solo se non presenta alcun errore di accessibilità.

L'icona "Repair needed"

Se la validazione fornita da Bobby rileva errori nel codice verificati in maniera automatica per il livello di conformità scelto, vi apparirà l'icona seguente caratterizzata da una scritta "repair needed" su sfondo grigio chiaro:



Ciò significa che la pagina che avete sottoposto a validazione non risponde ai criteri di accessibilità previsti e dovete intervenire sul codice HTML. Chiaramente in questo caso non sarete autorizzati ad esporre l'icona "Bobby approved".

Cliccando su ciascuno dei problemi indicati da Bobby, avrete una descrizione dettagliata di come risolverli e potrete procedere alla correzione del codice per ottenere la validazione.

N.B. A volte navigando capita di incontrare pagine web che espongono un'icona di bobby come quella che vedete nella prossima immagine, che non ottengono però l'approvazione di Bobby. Questo non vuol dire che le pagine non siano accessibili ma si spiega con il fatto che la precedente versione di Bobby (Bobby 3.2) aveva come opzione di default la validazione del livello A, mentre la versione attuale utilizza quella di livello più alto (e difficile da ottenere) AAA.

Errori di compatibilità tra browser ed errori di accessibilità

Gli errori di accessibilità sono problemi che hanno effetto su persone con disabilità. Gli errori di compatibilità indicano solamente se il codice HTML è conforme o meno ad un determinato browser, cioè se le pagine vengono visualizzate correttamente da quel browser.

Le relazioni tra queste due categorie sono importanti e spesso generano confusione. Il browser che avete scelto permette a Bobby di determinare l'insieme dei tag HTML concessi (browser compatibility) ed allo stesso tempo impone un'insieme di regole per l'accessibilità che si applicano ad un particolare gruppo di browser. Per esempio, scegliendo HTML 4.0 (non un browser reale ma le specifiche di HTML 4.0) farà sì che Bobby analizzi le pagine web basandosi sulle ultime linee guida che si applicano a HTML 4.0. Tuttavia, scegliendo, Navigator 4.0 farà sì che Bobby usi un'insieme di linee guida leggermente differente che si riferiscono ai cambiamenti necessari per rendere le pagine accessibili se viste con Netscape Navigator 4.0. Idealmente, bisognerebbe scegliere diversi browser e rendere le pagine web accessibili per ciascuno di essi.

Ricordate che Bobby non è un validatore HTML. E' in grado di determinare se un tag particolare è appropriato per un browser particolare. E' in grado di determinare se un particolare tag è appropriato per un dato browser ma non è in grado di determinare se un tag si trova in un posto sbagliato o se manca. Per questo si consiglia di usare un validatore come quello del W3C. Trovate il link in fondo a questa pagina.

Ottenere l'icona di Bobby Approved

Usare le icone Bobby Approved o Bobby 508 Approved Logo on nelle pagine web

Solo se tutte le pagine web del vostro sito risultano esenti da problemi di accessibilità di priorità 1, allora potete utilizzare la prima icona Bobby Approved l'icona 'A'. Se avete usato l'opzione di validazione Section 508 e tutte le

pagine risultano corrette, potete esporre l'icona "Bobby approved 508". Se le pagine raggiungono i livelli di conformità AA e AAA, potete usare le rispettive icone.

Se solo una parte delle pagine che compongono il sito risultano accessibili, potete scegliere tra le due seguenti soluzioni:

- Inserire l'icona "Bobby approved" nelle pagine accessibili accompagnate dal testo: "Questa pagina è approvata da Bobby."
- Inserire l'icona "Bobby approved" nell'home page presentando l'elenco delle pagine non approvate precedute da un testo tipo: "Le seguenti pagine non sono ancora state approvate da Bobby"

Inserire le icone nelle pagine web

Potete salvare una delle immagini sottostanti (sul sito di Bobby le potete [scaricare in formato zippato](#)). Se tutte le pagine del vostro sito vengono approvate da Bobby, allora potete usare una di queste icone Bobby Approved. Tutte le icone sono in formato standard di 88 pixel di larghezza per 31 pixel di altezza. Di seguito ad ogni icona trovate il codice HTM da inserire nelle vostre pagine web. Accertatevi che l'icona riporti il testo alternativo: "Bobby Approved" e che sia attivo il link all'URL del sito di Bobby: <http://bobby.watchfire.com/>.

Per supportare ulteriormente gli utenti con impedimenti visivi, si può fornire una descrizione completa delle immagini in aggiunta al testo associato all'attributo ALT. Una descrizione dettagliata descrive puntualmente l'immagine. E' spesso inclusa in una pagina web separata e la si raggiunge con un link da una "D" che sta per descrizione. Con le specifiche di HTML 4.0 una descrizione completa dell'immagine può essere aggiunta al tag IMG attraverso l'attributo LONGDESC.

La descrizione completa dell'icona Bobby Approved é:

A friendly uniformed police officer wearing a helmet displaying the wheelchair access symbol and extending his open right hand. The words "Bobby Approved" appear to his

right. (un poliziotto amichevole in divisa che indossa un elmetto con il simbolo della sedia a rotelle che allunga la mano destra. Le parole "Bobby Approved" appaiono alla sua destra).



```
<a href="http://bobby.watchfire.com/"
title="Bobby's Home Page">

</a>
```



```
<a href="http://bobby.watchfire.com/"
title="Bobby's Home Page">

</a>
```



```
<a href="http://bobby.watchfire.com/"
title="Bobby's Home Page">

</a>
```



```
<a href="http://bobby.watchfire.com/"
title="Bobby's Home Page">

</a>
```



```
<a href="http://bobby.watchfire.com/"
title="Bobby's Home Page">

</a>
```

Problematiche

Problematiche conosciute

Cookies

Bobby attualmente non accetta cookies HTTP. I siti che richiedono l'uso di cookies non possono essere testati. In questo caso si consiglia di testare una versione non il linea del sito che non usi cookies con la versione di Bobby scaricabile o posizionandola in un'url momentanea.

Scripts

Bobby non processa scripts, come JavaScript o VBScript. Ciò significa che non solo Bobby non può analizzare questi script, ma anche che non può analizzare le pagine che questi generano. Nel momento in cui Bobby incontra uno script, verranno proposte una serie di condizioni da verificare, ma la verifica andrà fatta manualmente.

Cascading Style Sheets

Attualmente Bobby individua la presenza di fogli di stile, ma non può analizzarlo per verificare se risponde alle specifiche sull'accessibilità. Nel momento in cui Bobby incontra un foglio di stile, verranno proposte una serie di condizioni da verificare, ma la verifica andrà fatta manualmente.

Siti web sicuri

Bobby non può accedere a siti che usano Secure Socket Layers (SSL, or HTTPS) per questioni di privacy e sicurezza. In questo caso si consiglia di testare una versione non il linea del sito che non usi SSL con la

versione di Bobby scaricabile o posizionandola in un'url momentanea.

Problemi comuni

Bobby riporta errori che non esistono

Potreste avere del codice errato nelle vostre pagine che impedisce a Bobby di testare le pagine, come per esempio, l'aver dimenticato di usare il segno di chiusura dei tag HTML (>). In questo caso si raccomanda di effettuare prima un test di validazione dell'HTML.

Bobby riporta che frames e links devono puntare a file HTML

Bobby controlla che i sorgenti dei frame e i target dei link siano pagine HTML. Se non lo sono, l'accessibilità non potrà essere verificata e queste pagine potrebbero essere inaccessibili per alcune persone. Attualmente Bobby determina il tipo dei file dall'estensione. Oltre ai file con estensione ".htm" o ".html", vengono riconosciuti come estensioni valide Active Server Pages, Cold Fusion, e Java Server Pages, ma altre potrebbero non essere accettate.

Il testo della pagina da testare appare come una serie di caratteri senza senso

Ciò avviene per alcune pagine che usano un set di caratteri diversi da quelli in uso sul vostro computer o sul server. Bobby è in grado di valutare correttamente pagine che identificano il set di caratteri in uso; se ciò non avviene, Bobby considera le pagine come se avessero il set di caratteri locali.

Bobby riporta errori con i banner

Molti banner pubblicitari sono inaccessibili perchè si basano su mappe di immagini residenti su server. Se scegliete di usare questi banner, non otterrete l'approvazione di Bobby per la vostra pagina, sebbene rispettiate le specifiche per le immagini.

Eseguendo un test viene restituita una pagina vuota

I componenti interni di Bobby possono andare in crash mentre si sta effettuando un test di validazione. La causa é dovuta al largo uso di Bobby ed al conseguente sforzo dei server. Riprovate in un secondo momento.

Altre risorse utili

Bobby non controlla la validità del codice HTML. Per queste tematiche si suggeriscono i seguenti servizi di validazione:

-

[W3C's HTML Validation Service](#)

-

[W3C's CSS Validation Service](#)



[info@stradeblu.it]